

SHARP

PORTABLES CD-STEREO-SYSTEM
RADIOCASSETTE LASER
SISTEMA CD ESTÉREO PORTÁTIL
PORTABELT CD STEREO SYSTEM
SISTEMA CD STEREO PORTATILE
DRAAGBAAR STEREOSYSTEEM MET CD-SPELER
PORTABLE CD STEREO SYSTEM

MODELL MODELLO
MODÈLE MODEL
MODELO MODEL
MODELL

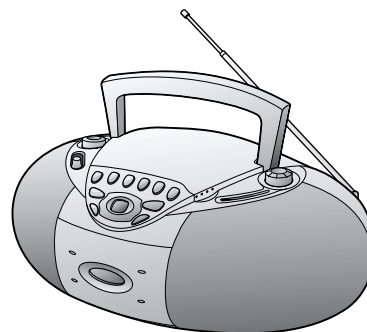
QT-CD180H

BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE MANEJO
BRUKSANVISNING
MANUALE DI ISTRUZIONI
GEBRUIKSAANWIJZING
OPERATION MANUAL

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO



Vielen Dank für den Kauf dieses SHARP-Produktes.
Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit SHARP.
Muchas gracias por haber adquirido este producto SHARP.
Tack för valet av denna produkt från SHARP.
Grazie per aver acquistato questo prodotto SHARP.
Hartelijk bedankt voor de aanschaf van dit SHARP product.
Thank you for purchasing this SHARP product.



DEUTSCH	.....	Siehe Seiten i bis v und D-1 bis D-7.
FRANÇAIS	.....	Se reporter aux pages i à v et F-1 à F-7.
ESPAÑOL	.....	Consulte las páginas i al v y S-1 al S-7.
SVENSKA	.....	Hänvisa till sidorna i till v och V-1 till V-7.
ITALIANO	.....	Leggere le pagine i a v e I-1 a I-7.
NEDERLANDS	.....	Raadpleeg de bladzijden i t/m v en N-1 t/m N-7.
ENGLISH	.....	Please refer to pages i to v and E-1 to E-7.





**BESONDERE ANMERKUNGEN
REMARQUES SPÉCIALES
NOTAS ESPECIALES
SÄRSKILDA ANMÄRKNINGAR
NOTE PARTICOLARI
BIJZONDERE OPMERKINGEN
SPECIAL NOTES**

● Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

● Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

● Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

● Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

● Quest'apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

● **Dichiarazione di conformità**
La società SHARP ELECTRONICS EUROPE GmbH dichiara che il prodotto SHARP SISTEMA CD STEREO PORTATILE QT-CD180H è costruito in conformità alle prescrizioni del D.M.n° 548 del 28/8/95, pubblicato sulla G.U.n° 301 del 28/12/95 ed in particolare è conforme a quanto indicato nell'art. 2, comma 1 dello stesso decreto.

● Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

● This equipment complies with the requirements of Directives 89/336 EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

● Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

● Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

● Dette produktet opfylder betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

● Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

● Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/EOK και 73/23/EOK, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/EOK.

● Audio-visuelles Material kann Urheberrechte umfassen, die ohne Genehmigung des Eigentümers dieser Urheberrechte nicht aufgenommen werden dürfen. Siehe die entsprechenden nationalen Gesetze.

● Le matériel audio-visuel peut comporter des oeuvres faisant l'objet de droits d'auteur qui ne peuvent être enregistrées sans l'autorisation du possesseur du droit d'auteur, veuillez vous référer aux réglementations nationales en vigueur.

● El material audiovisual puede consistir en trabajos que tengan derechos de autor y que no deben grabarse sin la autorización del poseedor de dichos derechos de autor. Sírvase consultar las leyes aplicables en su país.

● Audiovisuellt material kan innehålla upphovsrättsarbete som inte skall mångfaldigas utan tillstånd av copyrightinnehavaren. Se den tillämpliga lagen i ditt land.

● Il materiale audio-visivo che fosse soggetto a copyright non può essere registrato senza l'autorizzazione del possessore del copyright. Si prega di attenersi alle leggi in vigore sul territorio nazionale.

● Audio-visueel materiaal kan worden beschermd door auteursrechten, in welk geval het niet mag worden opgenomen zonder de toestemming van de auteursrechthouder. Zie voor nadere informatie de betreffende wetten in het land van gebruik.

● Audio-visual material may consist of copyrighted works which must not be recorded without the authority of the owner of the copyright. Please refer to relevant law in your country.



- Bei Einstellung des FUNCTION-Schalters auf STAND-BY ist die Netzspannung immer noch im Gerät vorhanden.

Warnung:

In diesem Gerät sind keine vom Benutzer wartbaren Teile vorhanden. Niemals Abdeckungen entfernen, außer wenn Sie dafür qualifiziert sind. In diesem Gerät sind gefährliche Spannungen vorhanden. Vor Ausführung von irgendwelchen Kundendienstarbeiten oder bei längerer Nichtverwendung des Gerätes stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

- Lorsque le commutateur FUNCTION est mis en STAND-BY, l'appareil est toujours sous tension.

Avertissement:

Cet appareil contient des pièces non réparables par l'utilisateur. Personne non qualifiée n'enlèvera jamais les couvercles. L'appareil contenant des organes portés à haute tension, débrancher l'appareil avant toute réparation ou en période de non-utilisation.

- Cuando el interruptor FUNCTION está puesto en la posición STAND-BY, todavía hay tensión dentro del aparato.

Advertencia:

Tenga en cuenta que dentro de este aparato no hay piezas que pueda reparar. No quite nunca las tapas a menos que se esté cualificado para hacerlo. Este aparato tiene en su interior tensiones peligrosas. Desenchufe siempre la clavija de la red del tomacorriente antes de realizar cualquier servicio de mantenimiento y cuando no se use el aparato durante un largo período de tiempo.

- När FUNCTION-omkopplaren är i läge STAND-BY, finns nätspänning i apparaten.

Varning:

Apparaten innehåller inga delar som kan åtgärdas av kunden. Höljet får endast öppnas av kvalificerad personal. Apparaten innehåller farliga spänningar. Stickkontakten ska därför dras ut från nätuttaget före reparationsarbeten och bör dras ut om apparaten inte ska användas på mycket länge.

PŘED SEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLIČI ZE SÍŤOVÉ ZÁSUVKY.

PRED ZLOŽENÍM KRYTU JE NUTNÉ ODPOJÍŤ PŘÍSTROJ ZO SIETE.

- Quando l'interruttore FUNCTION si trova in posizione STAND-BY, all'interno dell'apparecchio c'è ancora la corrente.

Avvertenza:

L'apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Non togliere mai i coperchi, a meno di non essere qualificati per farlo. All'interno dell'apparecchio ci sono tensioni pericolose, per cui si deve sempre staccare la spina del cavo d'alimentazione dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento di manutenzione e quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

- Wanneer de FUNCTION schakelaar in de STAND-BY stand staat, loopt er nog steeds stroom (netspanning) in het toestel.

Waarschuwing:

Dit toestel bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Verwijder de behuizing nooit tenzij u deskundig bent op dit gebied. In het toestel loopt een gevaarlijke spanning; haal de stekker altijd uit het stopcontact alvorens onderhoud uit te voeren of wanneer het toestel voor langere tijd niet gebruikt wordt.

- When the FUNCTION switch is set at STAND-BY position, mains voltage is still present inside the unit.

Warning:

This unit contains no user serviceable parts. Never remove covers unless qualified to do so. This unit contains dangerous voltages, always remove mains plug from the socket before any service operation and when not in use for a long period.

- Når FUNCTION-kontakten er sat i STAND-BY positionen, er der stadig netspænding til stede i apparatet.

Advarsel:

Apparatet indeholder ingen dele, der kan repareres af brugeren selv. Fjern aldrig kabinettet med mindre De er kvalificeret hertil. Apparatet indeholder farlig strømspænding. Træk altid stikket ud af stikkontakten før der foretages reparationer, eller hvis apparatet ikke er i brug i længere tid.

DENNA APPARAT ÄR ANSLUTEN TILL 230 V VÄXELSTRÖM NÄR STICKPROPPEN ÄR INSKJUTEN I VÄGGUTTAGET. FÖR ATT FULLSTÄNDIGT KOPPLA IFRÅN APPARATEN, V.G. DRAG UT STICKPROPPEN.



<ul style="list-style-type: none">● Vorsicht: Das Gerät weder Tropf- noch Spritzwasser aussetzen. Ansonsten besteht die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlages. Es sollten keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Vasen auf dem Gerät abgestellt werden.
<ul style="list-style-type: none">● Attention: Pour éviter un incendie ou une secousse électrique, mettre l'appareil à l'abri d'eau (éclaboussure, goutte). Ne pas poser sur l'appareil un récipient contenant du liquide.
<ul style="list-style-type: none">● Advertencia: Para evitar incendios y descargas eléctricas, no exponga el aparato a goteo o salpicadura de líquidos. No deberán ponerse encima del aparato objetos que estén llenos de líquido, como por ejemplo un florero.
<ul style="list-style-type: none">● Varning: Utsätt inte enheten för dropp eller stänk för att förhindra brand eller elektriska stötar. Inga vätskefyllda föremål såsom vasor bör placeras på enheten.
<ul style="list-style-type: none">● Attenzione: Per prevenire incendi o scosse elettriche, non fare gocciolare nessun liquido sull'apparecchio e non bagnarlo. Non collocarvi sopra nessun oggetto riempito d'acqua, come per esempio vasi.
<ul style="list-style-type: none">● Waarschuwing: Stel het toestel niet bloot aan druipend of spatwend water om brand en elektrische schokken te voorkomen. Met vloeistoffen gevulde voorwerpen, zoals vazen, mogen niet op het toestel geplaatst worden.
<ul style="list-style-type: none">● Warning: To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to dripping or splashing. No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
<ul style="list-style-type: none">● Advarsel: Til at forbygge ild og stød risiko, lad vaere med at undsaette denne indretning for drypning eller overstaenkning. Der må ikke anbringes nogen genstande fyldt med vand, som for eksempel vaser, på dette apparat.
<ul style="list-style-type: none">● Advarsel: For å unngå brann eller kortslutning, utsett ikke produktet for vann eller fuktighet. Gjenstander som inneholder væske, f.eks. en blomstervase, må ikke plasseres oppå apparatet.
<ul style="list-style-type: none">● Varoitus: Älä vie laitetta sateeseen tai kosteisiin tiloihin. Jos laite on kostunut, anna sen kuivua ennen kuin käytät sitä verkkovirralla. Nestettä sisältäviä astioita kuten esim. kukkamaljakoita ei saa asettaa laitteen päälle.

PŘÍSTROJ NEVYSTAVUJTE KAPAJÍCÍ NEBO STŘÍKAJÍCÍ VODĚ.
PRÍSTROJ NEVYSTAVUJTE KVAPKAJÚCEJ ALEBO STRIEKAJÚCEJ VODE.
Urządzenie należy chronić przed zalaniem i wilgocią.
<ul style="list-style-type: none">● Die Buchstaben in den in der Modellnummer enthaltenen Klammern zeigen nur die Farbe des Produktes an. Die Bedienungsschritte und die technischen Daten sind unbeeinflusst.
<ul style="list-style-type: none">● Les lettres mises en parenthèses du numéro de modèle indiquent la couleur du produit concerné. Le fonctionnement et les caractéristiques ne varient pas selon la couleur du modèle.
<ul style="list-style-type: none">● Las letras entre corchetes contenidas en el número del modelo indican el color del producto solamente. El funcionamiento y las especificaciones no quedan afectados.
<ul style="list-style-type: none">● Bokstäver inom parentes i modellnummert anger endast produktfärg. Funktioner och tekniska data påverkas inte.
<ul style="list-style-type: none">● Le lettere tra parentesi contenute nel numero del modello indicano soltanto il colore del prodotto. Il funzionamento e le caratteristiche non subiscono mutamenti.
<ul style="list-style-type: none">● De in het modelnummer opgenomen letters tussen haakjes geven alleen de kleur van het toestel aan, en hebben op geen enkele wijze betrekking op de werking en technische gegevens van het apparaat.
<ul style="list-style-type: none">● The letters in brackets contained in the model number indicate the colour of the product only. Operation and specifications are unaffected.

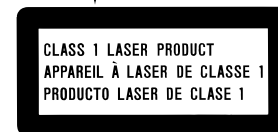
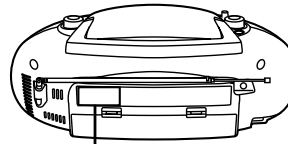


<p>● VORSICHT Verwendung von Regelungen oder Einstellungen bzw. Durchführung von anderen Verfahren als die hierin angegebenen kann zum Aussetzen gefährlicher Strahlung führen. Da der in diesem Compact Disc Player verwendete Laserstrahl für die Augen schädlich ist, ist das Gehäuse unter keinen Umständen zu zerlegen. Wenden Sie sich für Wartungsarbeiten nur an berechtigten Fachhändler.</p>
<p>● ATTENTION Respecter les indications données relatives à la manipulation, au réglage et au fonctionnement. En cas de non-respect, on s'exposera à une radiation dangereuse. Éviter absolument de démonter l'appareil, qui utilise un rayon laser nuisible aux yeux. Pour toute réparation, s'adresser à une personne qualifiée.</p>
<p>● PRECAUCIÓN El uso de los controles, ajustes o ejecución de procedimientos distintos de los especificados podría causar la exposición a radiación peligrosa. No intente desmontar la caja ya que el haz de láser usado en este tocadiscos de discos compactos es perjudicial para los ojos. Para el servicio de reparación, consulte a una persona cualificada.</p>
<p>● OBSERVERA Användning av reglage eller justeringar eller handhavande på annat sätt än som anges kan leda till farlig bestrålning. Försök inte ta isär höljet eftersom CD-spelarens laserstråle är skadlig för ögonen. Överlåt service endast till kvalificerad personal.</p>
<p>● ATTENZIONE L'uso dei comandi e l'effettuazione di regolazioni e procedimenti diversi da quelli specificati nel manuale possono provocare una pericolosa esposizione alle radiazioni. Poiché il raggio laser usato in questo giradischi può danneggiare gli occhi, non smontare l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi a personale specializzato.</p>
<p>● LET OP Gebruik van regelaars, het maken van instellingen, gebruik of handelingen anders dan in deze gebruiksaanwijzing vermeld, kan gevaarlijke straling blootleggen. De laserstraal in deze CD-speler kan de ogen beschadigen. Probeer derhalve de ombouw niet te verwijderen. Laat reparaties alleen over aan erkend onderhoudspersoneel.</p>

<p>● CAUTION Use of controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure. As the laser beam used in this compact disc player is harmful to the eyes, do not attempt to disassemble the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.</p>
--

<p>VÝSTRAHA: VÝROBEK JE VYBAVEN LASEREM. PŘI NESPRÁVNÉ MANIPULACI S PŘÍSTROJEM V ROZPORU S TÍMTO NÁVODEM MŮŽE DOJÍT K NEBEZPEČNÉMU OZÁŘENÍ. NEOTVÍREJTE A NESNÍMEJTE PRŮTO ŽÁDNÉ KRYTY A PŘÍSTROJ NEOPRAVUJTE. OPRAVU A SERVIS SVĚŘTE ODBORNÉMU SERVISU.</p>

<p>VÝSTRAHA: VÝROBEK JE VYBAVENÝ LASEROM. PŘI NESPRÁVNOM MANIPULOVANÍ S PŘÍSTROJOM V ROZPORE S TÝMTO NÁVODOM MŮŽE DOJÍT K NEBEZPEČNÉMU OZÁŘENIU. NEODKRYVAJTE PRETO ŽIADNE KRYTY A PŘÍSTROJ NEOPRAVUJTE. OPRAVU A SERVIS PRENECHAJTE ODBORNÉMU SERVISU.</p>
--



LASER KLASSE 1
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT
LASER TRÍDY 1
LASER TRIEDY 1



Eigenschaften der Laserdiode

Material: GaAlAs
Wellenlänge: 780 nm
Emissionsdauer: kontinuierlich
Laser-Ausgang: max. 0,6 mW

Caractéristiques de la diode laser

Matière: GaAlAs
Longueur d'onde: 780 nm
Durée d'émission: ininterrompue
Puissance de sortie laser maximale: 0,6 mW

Características del diodo láser

Material: GaAlAs
Longitud de onda: 780 nm
Duración de emisión: continua
Salida de láser: max. 0,6 mW

Laserdiodens egenskaper

Material: GaAlAs
Våglängd: 780 nm
Utstrålningsvaraktighet: kontinuerlig
Lasereffekt: max. 0,6 mW

Proprietà del diodo laser

Materiale: GaAlAs
Lunghezza d'onda: 780 nm
Durata di emissione: continua
Uscita massima del laser: 0,6 mW

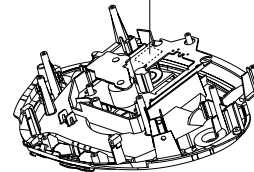
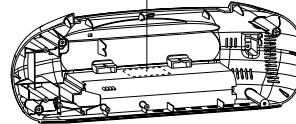
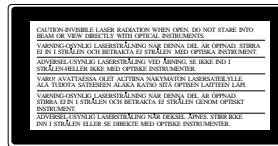
Laser diode specificaties

Materiaal: GaAlAs
Golflengte: 780 nm
Stralingsduur: doorlopend
Laseruitgang: max. 0,6 mW

Laser Diode Properties

Material: GaAlAs
Wavelength: 780 nm
Emission Duration: continuous
Laser Output: max. 0.6 mW

V



VAROITUS! LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE.

WARNING - OM APPARATEN ANVÄNDS PÅ ANNAT SÄTT ÄN I DENNA BRUKSANVISNING SPECIFICERAS. KÄN ANVÄNDAREN UTSÄTTAS FÖR OSYNLIG LASERSTRÅLNING, SOM ÖVERSKRIDER GRÄNSEN FÖR LASERKLASS 1.



DEUTSCH

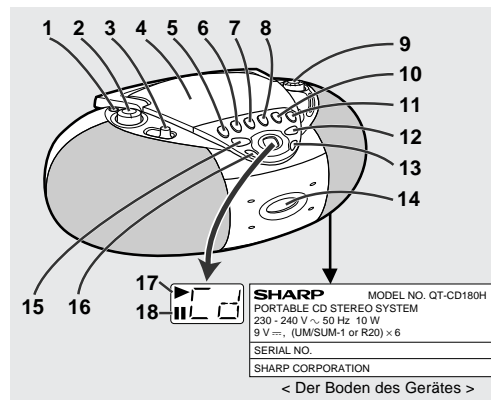
Zur Beachtung

- Das Gerät nicht Feuchtigkeit, Temperaturen von über 60°C oder extrem niedrigen Temperaturen aussetzen.
- Das Gerät fernhalten von direktem Sonnenlicht, starken Magnetfeldern, sehr staubigen Orten, Feuchtigkeit und elektronischen/elektrischen Geräten (Heimcomputer, Fernkopierer usw.), die elektrisches Rauschen erzeugen.
- Das Netzkabel immer am Stecker aus der Netzsteckdose ziehen, niemals am Kabel ziehen, da das Ziehen des Kabels innere Kabelitzen beschädigen kann.
- Vor Reinigen der Tonköpfe, Andruckrolle usw. den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Im Innern dieses Gerätes sind gefährliche Spannungen vorhanden. Die Abdeckung nicht entfernen, weil dies zu elektrischem Schlag führen kann. Interne Wartung sollte von Ihrem SHARP-Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- Das Gerät auf einer festen, ebenen und erschütterungsfreien Unterlage verwenden, und nichts auf das Gerät stellen.
- Wenn das Gerät nicht richtig arbeitet, den FUNCTION-Schalter auf STAND-BY und dann wieder auf ON stellen.
- Bei einem Gewitter ist es am sichersten, wenn das Netzkabel herausgezogen wird.
- Dieses Gerät sollte nur im Bereich von 5°C - 35°C verwendet werden.
- Durch Bedecken der Belüftungsöffnungen mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen usw. ist die Belüftung nicht zu behindern.
- Es sollten keine unbedeckten Flammequellen wie angezündete Kerzen auf dem Gerät abgestellt werden.
- Sie sollten auf die Umweltaspekte von Batterieentsorgung achten.
- Das Gerät ist für Verwendung in mildem Klima konstruiert.

Warnungen:

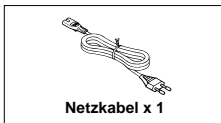
- Die auf diesem Gerät angegebene Spannung muß verwendet werden. Der Betrieb des Produktes mit einer Spannung, die höher ist als die angegebene, ist gefährlich und kann zu Brand oder anderem Unfall durch Beschädigung führen. SHARP kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die aus Betrieb mit einer unvorschriftsmäßigen Spannung resultieren.
- CD-Player arbeiten mit einem Laser-Abtaster, der bei direktem Ansehen zu Augenschäden führen kann. Daher nicht direkt auf den Abtaster schauen und den Abtaster nicht berühren.

Bedienungselemente und Anzeigen



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Extrabaßtaste | 12. (CD) Wiedergabe-/Pausentaste |
| 2. Lautstärkereglern | 13. (CD) Titel-Aufwärts-/Vorwärts-Suchlauf-Taste |
| 3. Funktionsschalter | 14. Cassettenfach |
| 4. CD-Fach | 15. (CD) Stoptaste |
| 5. (TAPE) Pausentaste | 16. (CD) Titel-Abwärts-/Rückwärts-Suchlauf-Taste |
| 6. (TAPE) Stopp-/Auswurf-taste | 17. (CD) Wiedergabeanzeige |
| 7. (TAPE) Schnellvorlauf-taste | 18. (CD) Pausen-anzeige |
| 8. (TAPE) Rückspultaste | |
| 9. Abstimmregler | |
| 10. (TAPE) Wiedergabetaste | |
| 11. (TAPE) Aufnahmetaste | |

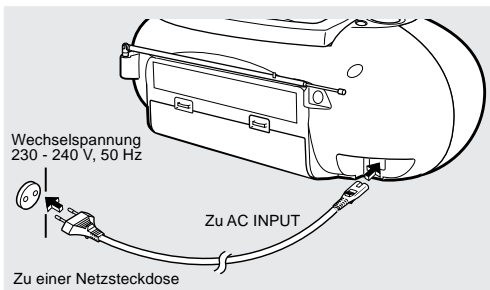
Zubehör



Hinweise:

- Das Netzkabel befindet sich im Batteriefach.
- Nur das Zubehöerteil in der Zeichnung gehört zum Lieferumfang.

Netzbetrieb

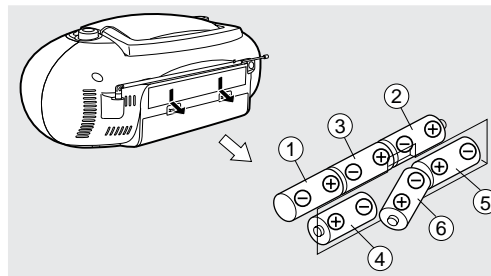


Das Netzkabel an die Netzanschlußbuchse und danach den Netzstecker an eine Netzsteckdose anschließen.

Hinweise:

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.
- Durch Anschluß des Netzkabels am Gerät wird die Stromzufuhr von den Batterien unterbrochen.
- Niemals ein anderes Netzkabel als das mitgelieferte verwenden. Es kann zu einem elektrischen Schlag oder Feuer führen.

Batteriebetrieb



- 1 Das Netzkabel abtrennen, und den Batteriefachdeckel entfernen.
- 2 6 Batterien in Größe "D" (UM/SUM-1, R20, HP-2 oder gleichwertiges) in das Batteriefach einsetzen.
 - Die Batterien entsprechend der auf der Rückwand angegebenen Richtung einsetzen.
 - Beim Einsetzen oder Entnehmen der Batterien ③ und ⑥ nach den ⊖ Batterieklemmen hin drücken.
 - Falsches Einsetzen der Batterien kann Störung des Geräts verursachen.
- 3 Den Batteriefachdeckel wieder anbringen.

Batteriewechsel:

Die Batterien erneuern, wenn sie erschöpft sind und/oder Aufnahme bzw. Wiedergabe beeinträchtigt wird. Dies kann auftreten, selbst wenn Rundfunksendungen noch hörbar sind. Den Batteriefachdeckel entfernen, und Ihren Finger in die Öffnung am Boden des Geräts einsetzen, um die Batterien zu entnehmen.

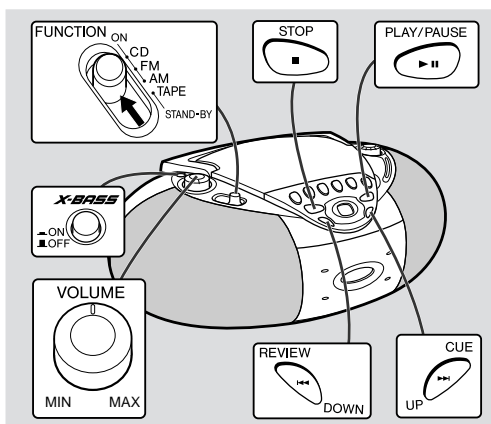
Hinweise:

- Alle alten Batterien gleichzeitig durch neue ersetzen.
- Alte und neue Batterien nicht mischen.
- Wenn die Batterien erschöpft sind oder wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sie entfernen, um Potentialbeschädigung wegen Auslaufens der Batteriesäure zu verhindern.
- Batterien gehören nicht zum Lieferumfang.

Vorsicht:

Keine aufladbaren Batterien (Nickel-Kadmium-Batterien usw.) verwenden.

Abspielen einer CD



- 1 Den FUNCTION-Schalter auf CD stellen.
- 2 Das CD-Fach öffnen.
- 3 Eine Compact Disc mit der Etikettenseite nach oben auf die Achse setzen.
8 cm Discs können auch ohne Adapter abgespielt werden.
- 4 Das CD-Fach schließen.
- 5 Die Taste PLAY/PAUSE ►|| drücken, um die Wiedergabe von Titel 1 an zu beginnen.
- 6 Zum Erhöhen oder Vermindern der Lautstärke den VOLUME-Regler drehen.
- 7 Zum Betonen des Tieftons die X-BASS-Taste drücken.

Unterbrechen der Wiedergabe:
Während der Wiedergabe die Taste PLAY/PAUSE ►|| drücken.
Die Taste PLAY/PAUSE ►|| noch einmal drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Beenden der Wiedergabe:
Die Taste STOP ■ drücken.

Nochmaliges Abspielen des laufenden Titels:
Während der Wiedergabe die Taste REVIEW/DOWN ◀◀ drücken.

Weitergehen zum Anfang des nächsten Titels:
Während der Wiedergabe die Taste CUE/UP ▶▶ drücken.

Hinweise:

- Zur Beachtung:**
- Wenn "Cd" oder Titelnummer angezeigt wird, wird Strom zugeführt. Bei Nichtverwendung des CD-Players den FUNCTION-Schalter auf STAND-BY stellen.
 - Während sich die Disc dreht, das CD-Fach nicht öffnen.
 - Wenn die Disc beschädigt oder verschmutzt ist oder falsch herum eingelegt wurde, erscheint die Gesamtzahl von Titeln nicht. Die Disc reinigen oder richtig einlegen bzw. unbeschädigte Disc verwenden.
 - Keine Fremdkörper in das CD-Fach eindringen.
 - Dadurch, daß das Gerät Erschütterungen oder Vibrationen ausgesetzt wird, können Falschabstastungen auftreten.
 - Außer zum Einlegen von Discs sollte das CD-Fach immer geschlossen sein.
 - Auch durch Wiedergabe einiger Compact Discs bei hoher Lautstärke können Falschabstastungen auftreten. In diesem Fall die Lautstärke vermindern.
 - Wenn Radio- oder Fernsehempfang durch den CD-Betrieb gestört wird, das Gerät weiter entfernt von Radio oder Fernseher aufstellen.

- Um eine Anzahl Titel auf einmal zu überspringen, die Taste REVIEW/DOWN ◀◀ oder CUE/UP ▶▶ wiederholt drücken, bis die gewünschte Titelnummer angezeigt wird.
- Um die Wiedergabe eines gewünschten Titels zu beginnen, die Titelnummer dadurch wählen, daß die Taste REVIEW/DOWN ◀◀ oder CUE/UP ▶▶ in der Stopp-Betriebsart gedrückt wird, und dann die Taste PLAY/PAUSE ►|| drücken.

Abspielen einer CD (Fortsetzung)

Hörbarer Schnellvorlauf (Vorwärts-Suchlauf):

Während der Wiedergabe die Taste CUE/UP ►► gedrückt halten.

Hörbarer Schnellrücklauf (Rückwärts-Suchlauf):

Während der Wiedergabe die Taste REVIEW/DOWN ◄◄ gedrückt halten.

Hinweise:

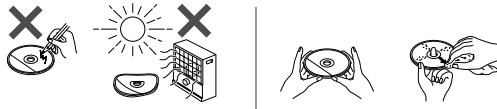
- Wenn während des Vorwärts-Suchlaufs die Disc das Ende erreicht, erscheint "En" im Display, und der CD-Betrieb schaltet in die Pausen-Betriebsart. Für schnellen Rücklauf die Taste REVIEW/DOWN ◄◄ drücken oder zum Beenden des CD-Betriebs die Taste STOP ■ betätigen.
- Wenn während des Rückwärts-Suchlaufs die Disc den Anfang erreicht, schaltet die Betriebsart in dem Augenblick automatisch in normale Wiedergabe.

■ Pflege der Compact Discs

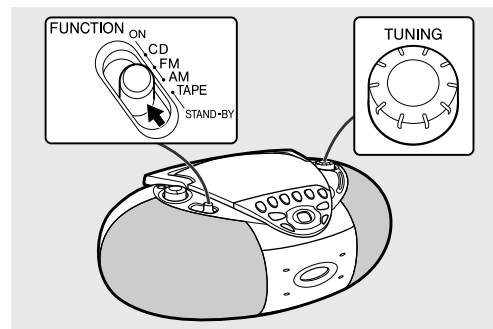
Compact Discs sind ziemlich widerstandsfähig gegen Beschädigungen, aber Falschabstastungen können wegen einer Ansammlung des Staubs auf der Discoberfläche auftreten.

Für optimale Wiedergabe die folgenden Punkte beachten.

- Nicht auf die Disc schreiben, insbesondere nicht auf die Seite ohne Etikett. Die Musikschnale werden von der Seite ohne Etikett gelesen. Diese Seite nicht berühren.
- Die Discs nicht direkter Sonnenbestrahlung, Hitze oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Die Discs immer am Rand halten. Durch Fingerabdrücke, Schmutz oder Wasser auf den Disc kann Störgeräusch oder falsche Abtastung verursacht werden. Wenn eine Disc schmutzig oder nicht einwandfrei abgespielt wird, sie mit einem weichen, trockenen Tuch von der Mitte gerade nach außen dem Radius entlang abwischen.



Empfangen von Rundfunksendungen

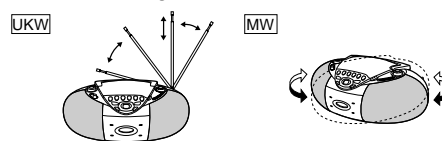


1 Den FUNCTION-Schalter auf FM oder AM stellen.

2 Den TUNING-Regler drehen, um den gewünschten Sender einzustellen.

Während des UKW-Stereo-Empfangs schaltet er automatisch auf Mono, wenn das Signal schwach ist.

Antenneneinstellung:

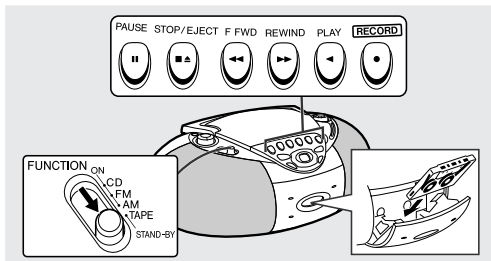


Nach Gebrauch:

Den FUNCTION-Schalter auf STAND-BY stellen.



Abspielen eines Cassettenbandes



- 1 Den **FUNCTION**-Schalter auf **TAPE** stellen.
- 2 Durch Drücken der Taste **STOP/EJECT** ■▲ die Cassettenfachklappe öffnen.
- 3 Eine **Cassette** in das Cassettenfach mit der abzuspieldenden Seite zu Ihnen hinwendend einlegen.
- 4 Die Taste **PLAY** ◀ drücken.
- 5 Zum Vorspulen des Bandes die Taste **STOP/EJECT** ■▲ und dann die Taste **F FWD** ◀◀ drücken. Zum Rückspulen die Taste **STOP/EJECT** ■▲ und dann die Taste **REWIND** ▶▶ drücken.

Unterbrechen der Wiedergabe:

Während der Wiedergabe die Taste **PAUSE** ■■ drücken.
Die Taste **PAUSE** ■■ noch einmal drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Beenden der Wiedergabe:

Die Taste **STOP/EJECT** ■▲ drücken.

Zur Beachtung:

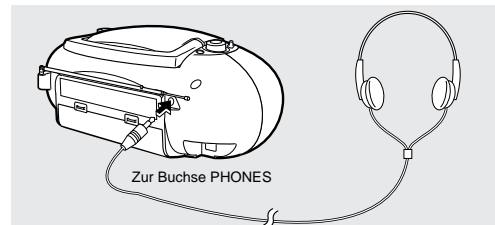
- Beachten, daß die Tasten **PLAY** ◀ und **REWIND** ▶▶ nicht gleichzeitig betätigt werden, sonst kann das Band beschädigt werden.
- Vor dem Schalten von der Band-Betriebsart auf eine andere die Taste **STOP/EJECT** ■▲ drücken.
- Während des Schnellvorlaufs oder der Rückspulung die Taste **PAUSE** ■■ nicht drücken. Beim Erreichen des Bandendes wird die Taste **F FWD** ◀◀ oder **REWIND** ▶▶ nicht freigegeben. Wenn dies auftritt, die Taste **STOP/EJECT** ■▲ drücken.

■ Cassettenband

- Für Wiedergabe, zum Erzielen der besten Klangergebnisse Normal- oder Low-Noise-Bänder verwenden. (Reineisen- oder CrO₂-Bänder werden nicht empfohlen.) Für Aufnahme nur Normalbänder verwenden.
- Keine C-120 Bänder oder Bänder unzureichender Qualität verwenden, weil sie zu Funktionsstörungen führen können.
- Vor Einlegen einer Cassette in das Cassettenfach das Band mit einem Kugelschreiber oder Bleistift straffen.
- Cassetten haben entfernbare Zungen, die versehentliches Bespielen oder Löschen verhindern. Entfernt man die Zunge, dann kann die entsprechende Seite nicht gelöscht werden. Zum Löschen oder erneuten Bespielen die Zungenöffnung mit Klebeband abdecken.



Kopfhörer

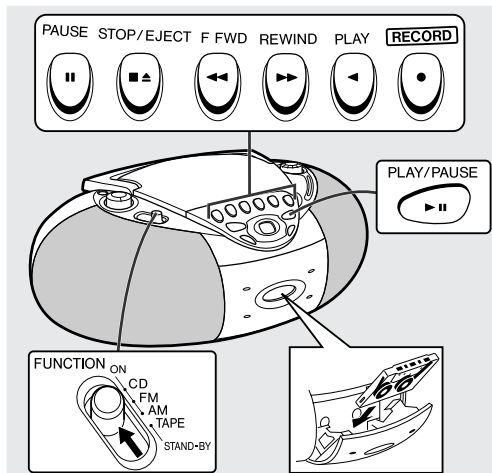


- Vor dem Anschließen oder Trennen des Kopfhörers die Lautstärke vermindern.
- Einen Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker und 16 Ohm bis 50 Ohm Impedanz verwenden. Die empfohlene Impedanz ist 32 Ohm.
- Beim Anschließen des Kopfhörers werden die Lautsprecher automatisch getrennt. Die Lautstärke mit dem **VOLUME**-Regler einstellen.

Aufnahme auf Cassettenband

Vor Aufnahme:

- Vor wichtigen Aufnahmen sollte eine Probeaufnahme durchgeführt werden, um sicherzustellen, daß die Aufnahmen gut werden.
- Für Beschädigung oder Verlust Ihrer Aufnahme, der aus Funktionsstörung dieses Gerätes resultiert, ist SHARP nicht haftbar.
- Die ALC-Schaltung (automatische Aufnahmepegel-Regelung) steuert den für Aufnahme benutzten Pegel des Eingangssignals automatisch aus.
- Die VOLUME- und X-BASS-Regler haben keinen Einfluß auf die Aufnahme, so daß Lautstärke und Klang während der Aufnahme beliebig verändert werden können. (Regelbare Mithreinrichtung)
- Reineisen- und CrO₂-Bänder können nicht für Aufnahme verwendet werden.



D-6

■ Aufnahme von CD

- 1 Den FUNCTION-Schalter auf CD stellen.
- 2 Die aufzunehmende Disc einlegen.
- 3 Eine leere Cassette in das Cassettenfach mit der aufzunehmenden Seite zu Ihnen hinwendend einlegen.
- 4 Die Taste RECORD ● drücken.
- 5 Die Taste PLAY/PAUSE ►|| am CD-Teil drücken.

Beenden der Aufnahme:

Die Taste STOP/EJECT ■▲ drücken.
Selbst wenn die Taste STOP ■ oder PLAY/PAUSE ►|| gedrückt wird oder selbst wenn die CD ihr Ende erreicht, stoppt das Tapedeck nicht.

Aufnehmen eines spezifischen Titels:

Die Taste REVIEW/DOWN H◀◀ oder CUE/UP ▶▶ drücken, bis die gewünschte Titelnummer angezeigt wird, dann mit der Aufnahme beginnen.

■ Aufnahme von Radio

- 1 Den FUNCTION-Schalter auf FM oder AM stellen.
- 2 Den aufzunehmenden Sender einstellen.
- 3 Eine leere Cassette in das Cassettenfach mit der aufzunehmenden Seite zu Ihnen hinwendend einlegen.
- 4 Die Taste PAUSE || drücken.
- 5 Die Taste RECORD ● drücken.
- 6 Die Taste PAUSE || noch einmal drücken.

Beenden der Aufnahme:

Die Taste STOP/EJECT ■▲ drücken.

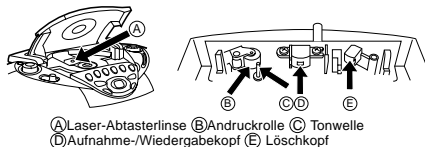
■ Löschen eines bespielten Bandes

- 1 Den FUNCTION-Schalter auf TAPE stellen.
- 2 Ein Band in das Cassettenfach mit der löschenden Seite zu Ihnen hinwendend einlegen.
- 3 Die Taste RECORD ● drücken.

Wartung

■ Reinigen der Linse und der das Band berührenden Teile

- Die Laser-Abtasterlinse nicht berühren. Falls Fingerabdrücke auf den Abtaster geraten, vorsichtig mit einem trockenen Wattestäbchen reinigen.
- Durch Verschmutzung von Tonköpfen, Tonwelle und Andruckrolle wird die Klangqualität verschlechtert, außerdem kann dadurch "Bandsalat" verursacht werden. Diese Teile mit einem Wattestäbchen reinigen, welches mit einer im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Reinigungsflüssigkeit oder Isopropylalkohol angefeuchtet wurde.
- Nach längere Benutzung können die Tonköpfe und Tonwelle aufmagnetisiert werden, wodurch sich eine Klangverschlechterung bemerkbar macht. Diese Teile sollten daher alle 30 Betriebsstunden mit einem im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Entmagnetisierer entmagnetisiert werden. Die Bedienungsanleitung des Entmagnetisierers sollte sorgfältig durchgelesen werden.



■ Reinigen des Gehäuses

Das Gehäuse mit einem weichen Tuch und einem verdünnten Seifenwasser regelmäßig reinigen und dann mit einem trockenen Tuch nachwischen.

Vorsicht:

Das Gerät darf nicht mit Öl, Lösungsmittel, Benzin, Farbverdünner oder Insektiziden in Kontakt kommen.

■ Kondensation

Plötzliche Temperaturschwankungen und Lagerung oder Betrieb in einer extrem feuchten Umgebung können Kondensatbildung im Gehäuse (CD-Abtaster, Tonköpfe usw.) verursachen.

Kondensat kann zu Funktionsstörungen des Geräts führen.

Sollte dieser Fall eintreten, das Gerät eingeschaltet lassen, ohne Disc (oder Cassette) einzulegen, bis normale Wiedergabe möglich ist (ca. 1 Stunde).

Technische Daten

SHARP behält sich das Recht vor, das Design und die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern zu können.

■ Allgemeines

Spannungsversorgung	Wechselspannung 230 - 240 V, 50 Hz Gleichspannung 9 V (Batterie in Größe "D" (UM/SUM-1, R20 oder HP-2) x 6)
Leistungsaufnahme	10 W
Ausgangsleistung	Spitzenmusikleistung: 8,4 W (4,2 W + 4,2 W) (Netzbetrieb, DIN 45 324) Sinusleistung: 4,6 W (2,3 W + 2,3 W) (Batteriebetrieb, DIN 45 324)
Lautsprecher	8 cm-Vollbereichs-Lautsprecher x 2
Abmessungen	Breite: 376 mm Höhe: 150 mm Tiefe: 230 mm
Gewicht	2,5 kg ohne Batterien

■ Compact Disc Player

Typ	Compact Disc
Signalabtastung	Kontaktloser 3-Strahl-Halbleiter-Laser-Abtaster
Tonkanäle	2
Filter	Digitalfilter mit 8fach-Oversampling
D/A-Umsetzer	1-Bit-D/A-Umsetzer
Gleichlaufschwankungen	Unterhalb der Meßgrenze (weniger als 0,001% Spitze, gewichtet)

■ Radio

Frequenzbereich	UKW: 87,5 - 108 MHz MW: 526,5 - 1.606,5 kHz
------------------------	--

■ Tonbandrecorder

Frequenzgang	50 - 14.000 Hz (Normalband)
Rauschabstand	50 dB
Gleichlaufschwankungen	0,3% (DIN 45 511)
Motor	Elektrischer Regler von Gleichspannung 9 V
Vormagnetisierungssystem	Wechselspannungsvormagnetisierung
Löschsystem	Magnetische Löschung

D-7

FRANÇAIS

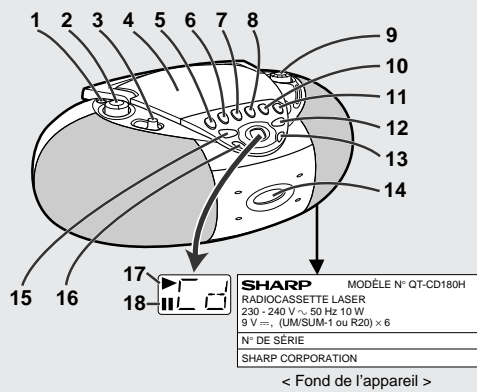
Précautions

- Mettre l'appareil à l'abri de l'humidité, de la chaleur excessive (supérieure à 60°C) ou du froid excessif.
- Mettre l'appareil à l'abri du soleil, du champ magnétique, de la poussière excessive ou de l'humidité. On l'écartera aussi d'un appareil électronique (ordinateur domestique, télécopieur, etc.) qui provoquerait des parasites.
- Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant par la fiche pour ne pas abîmer les fils internes.
- Débrancher l'appareil avant de nettoyer les têtes, le galet, etc. Cet appareil renferme des organes portés à haute tension. Ne pas ôter l'enveloppe, on s'exposera à la secousse électrique. Pour toute réparation interne, s'adresser au revendeur SHARP.
- Installer l'appareil sur un socle stable, horizontal et exempt de vibrations et ne rien poser de lourd dessus.
- Si l'appareil fonctionne mal, mettre le commutateur FUNCTION en STAND-BY et puis en ON.
- En cas d'orage, débrancher l'appareil.
- L'appareil devra être utilisé dans une plage de température entre 5°C - 35°C.
- Veiller à ne pas couvrir les ouvertures de ventilation de journaux, de nappes, de rideaux, etc.
- Éviter de placer sur l'appareil une bougie qui brûle.
- Il faut traiter une pile usée selon la réglementation environnementale.
- L'appareil a été conçu pour l'usage par temps modéré.

Avertissement:

- Respecter la tension indiquée sur l'appareil. Le fonctionnement sur une tension plus élevée est dangereux et risque de provoquer un incendie ou tout autre type d'accident. SHARP ne sera pas tenu pour responsable des dommages causés par le non-respect de la tension spécifiée.
- Les lecteurs CD emploient une cellule porte-laser qui peut léser les yeux lorsqu'on la regarde directement. Éviter de regarder le porte-laser et ne pas le toucher directement.

Commandes et voyants



1. Touche d'extra-graves
2. Commande de volume
3. Commutateur de fonction
4. Compartiment de CD
5. (TAPE) Touche de pause
6. (TAPE) Touche d'arrêt/éjection
7. (TAPE) Touche d'avance rapide
8. (TAPE) Touche de rebobinage
9. (TAPE) Commande d'accord
10. (TAPE) Play Button
11. (TAPE) Touche d'enregistrement
12. (CD) Touche de lecture/pause
13. (CD) Touche de plage haut/repérage avant
14. Compartiment de cassette
15. (CD) Touche d'arrêt
16. (CD) Touche de plage bas/repérage arrière
17. (CD) Voyant de lecture
18. (CD) Voyant de pause

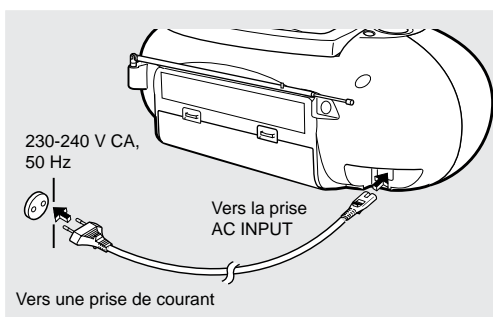
Accessoire



Notes:

- Le cordon d'alimentation se trouve dans le logement de piles.
- L'appareil est livré seulement avec l'accessoire indiqué dans l'illustration.

Fonctionnement sur secteur

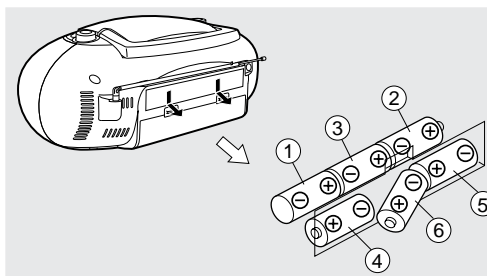


Brancher le cordon d'alimentation sur la prise d'entrée secteur, puis sur une prise de courant.

Notes:

- En période de non-emploi prolongée, débrancher l'appareil.
- Le branchement de l'appareil déconnecte les piles.
- Utiliser seulement le cordon livré avec l'appareil. Un autre peut causer une secousse électrique ou un incendie.

Fonctionnement à piles



- 1 Débrancher le cordon d'alimentation et ouvrir le logement.**
- 2 Mettre 6 piles au format de "D" (UM/SUM-1, R20, HP-2 ou équivalent) dans le logement.**
 - Respecter les polarités indiquées sur le panneau arrière.
 - Pour introduire ou retirer les piles ③ et ⑥, on les poussera vers les bornes négatives ⊖.
 - La mauvaise installation des piles peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- 3 Refermer le logement.**

Remplacement des piles:

Remplacer les piles si elles sont faibles ou si l'enregistrement s'effectue mal. Une telle situation se produit même si les émissions radio sont audibles. Ouvrir le compartiment, mettre le doigt dans le trou ménagé au fond de l'appareil et enfin retirer les piles.

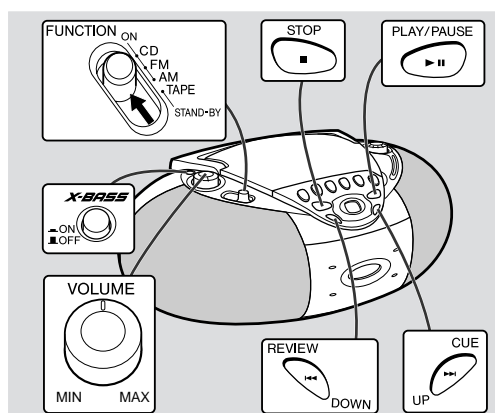
Notes:

- Remplacer en même temps toutes les piles par des neuves.
- Ne pas utiliser en même temps des piles neuves et anciennes.
- Pour éviter un endommagement éventuel dû à la fuite, on retirera les piles en période de non-emploi prolongée.
- Aucune pile n'est livrée avec l'appareil.

Attention:

Éviter d'utiliser des piles rechargeables (pile nickel-cadmium etc.).

Écoute d'un CD



- 1 Mettre le commutateur FUNCTION en CD.
- 2 Ouvrir le compartiment CD.
- 3 Mettre un CD en place, côté imprimé vers le haut.
Un disque de 8 cm est utilisable sans adaptateur.
- 4 Refermer le compartiment.



- 5 Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE ►|| pour commencer la lecture par le morceau 1.
- 6 Agir sur la commande VOLUME pour régler le volume.
- 7 Appuyer sur la touche X-BASS pour suramplifier les graves.

Pour interrompre la lecture:

Appuyer, en cours de lecture, sur la touche PLAY/PAUSE ►||.
Réappuyer sur la touche PLAY/PAUSE ►|| pour relancer la lecture.

Pour arrêter la lecture:

Appuyer sur la touche STOP ■.

Pour repasser le morceau en cours:

Appuyer, en cours de lecture, sur la touche REVIEW/DOWN ◀◀.

Pour passer au morceau suivant:

Appuyer, en cours de lecture, sur la touche CUE/UP ▶▶.

Notes:

Précautions:

- L'appareil est sous tension lorsqu'il affiche "Cd" ou un numéro de morceau. En période de non-emploi prolongée, mettre le commutateur FUNCTION en STAND-BY.
- Ne pas ouvrir le compartiment CD pendant la rotation d'un disque.
- S'il s'agit d'un disque endommagé, encrassé ou mis à l'envers, l'appareil n'affichera pas le nombre total de morceaux. Nettoyer, remplacer ou remettre le disque en place.
- Ne pas laisser entrer des objets étrangers dans le compartiment CD.
- Mettre l'appareil à l'abri des vibrations ou des chocs. On risque le mauvais alignement.
- Laisser le compartiment CD fermé excepté lors du chargement d'un disque.
- L'écoute à un volume très élevé peut entraîner un mauvais alignement selon les CD. On baissera alors le niveau sonore.
- En cas de parasites sur les émissions radio ou télé, éloigner l'appareil du téléviseur ou du poste de radio.

- Pour sauter plusieurs morceaux à la fois, afficher le numéro du morceau souhaité en agissant à plusieurs reprises sur la touche REVIEW/DOWN ◀◀ ou CUE/UP ▶▶.
- Pour déclencher la lecture à partir d'un morceau souhaité, sélectionner son numéro en agissant en mode d'arrêt sur la touche REVIEW/DOWN ◀◀ ou CUE/UP ▶▶ et puis appuyer sur la touche PLAY/PAUSE ►||.

Écoute d'un CD (suite)

Pour avancer rapidement la bande (repérage avant):
Presser, en cours de lecture, sur la touche CUE/UP ►►.

Pour rembobiner la bande (repérage arrière):
Presser, en cours de lecture, sur la touche REVIEW/DOWN ◄◄.

Notes:

- Lorsque l'opération de repérage avant atteint la fin du disque, l'appareil affiche "En" et met le CD en pause. Appuyer sur la touche REVIEW/DOWN ◄◄ pour l'inversion rapide ou sur la touche STOP ■ pour arrêter le CD.
- Lorsque l'opération de repérage arrière atteint le début du disque, l'appareil se met automatiquement en lecture.

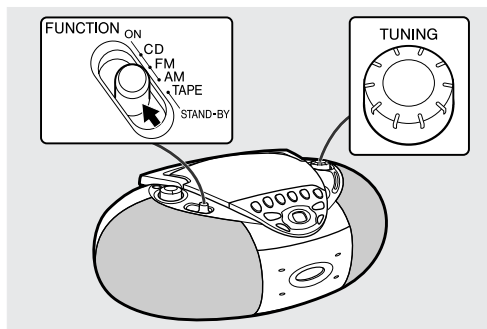
■ Entretien des compact discs

Le compact disc résiste bien aux dommages, mais il peut se produire un mauvais alignement dû à l'encrassement de la surface du disque. Afin de profiter au maximum des disques et de ce lecteur, suivre les conseils ci-dessous.

- Éviter d'écrire sur le disque, notamment sur la face non munie d'une étiquette. La lecture se fait sur cette face.
- Éviter d'exposer les disques directement au soleil, à la chaleur et à l'humidité.
- Tenir le compact disc par les bords. Les traces de doigts, la saleté et l'eau sur le compact disc sont à l'origine de bruit ou d'un mauvais alignement erroné. Si le compact disc est encrassé ou ne fonctionne pas correctement, nettoyer le disque avec un chiffon doux et sec. Essuyer du centre vers la périphérie, en ligne droite.



Écoute de la radio

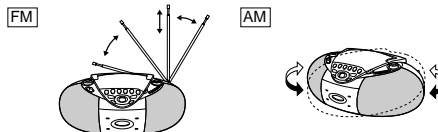


1 Mettre le commutateur FUNCTION en FM ou AM.

2 Agir sur la commande TUNING pour faire l'accord sur une station souhaitée.

Si la réception en FM stéréo n'est pas bonne, l'appareil passe automatiquement en monaural.

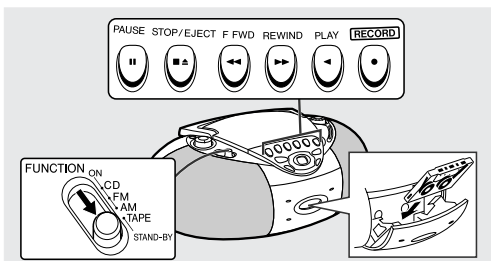
Réglage de l'antenne:



Après utilisation:

Mettre le commutateur FUNCTION en STAND-BY.

Écoute de la cassette



- 1 Mettre le commutateur **FUNCTION** en **TAPE**.
- 2 Ouvrir le compartiment en pressant sur la touche **STOP/EJECT** ■▲.
- 3 Mettre une cassette dans le compartiment en tournant la face à écouter vers soi.
- 4 Appuyer sur la touche **PLAY** ◀.
- 5 Pour faire avancer la bande, appuyer sur la touche **STOP/EJECT** ■▲ et puis sur la touche **F FWD** ◀◀. Pour la rembobiner, appuyer sur la touche **STOP/EJECT** ■▲ et puis sur la touche **REWIND** ▶▶.

Pour interrompre la lecture:

Appuyer sur la touche **PAUSE** ||.
Réappuyer sur la touche **PAUSE** || pour relancer la lecture.

Pour arrêter la lecture:

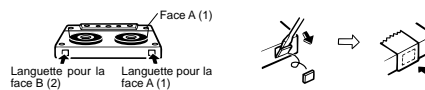
Appuyer sur la touche **STOP/EJECT** ■▲.

Précautions:

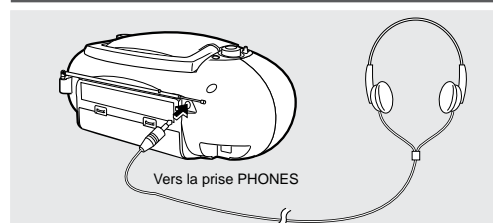
- Éviter absolument de presser à la fois les touches **PLAY** ◀ et **REWIND** ▶▶.
- Pour passer d'une opération de cassette à une autre, appuyer sur la touche **STOP/EJECT** ■▲.
- Ne pas appuyer sur la touche **PAUSE** || en cours d'avance rapide ou de rebobinage. La touche **F FWD** ◀◀ ou **REWIND** ▶▶ n'est pas relâchée en fin de course. Il faut alors appuyer sur la touche **STOP/EJECT** ■▲.

■ Casette

- Pour obtenir la meilleure lecture, utiliser une cassette normal ou faible bruit. (La cassette métal ou CrO₂ est déconseillée.) Pour l'enregistrement, utiliser seulement les cassettes normales.
- Éviter d'utiliser les cassettes C-120 ou les cassettes de mauvaise qualité. L'appareil risque de mal fonctionner.
- Avant d e charger une cassette, tendre la bande à l'aide d'un crayon ou stylo.
- Les cassettes sont dotées de languettes qui, une fois retirée, les protégeraient contre un enregistrement ou un effacement accidentel. Pour protéger l'enregistrement, retirer la languette qui correspond à la face. Pour effectuer de nouveau l'enregistrement ou l'effacement, coller un morceau de bande adhésive sur le trou.



Casque

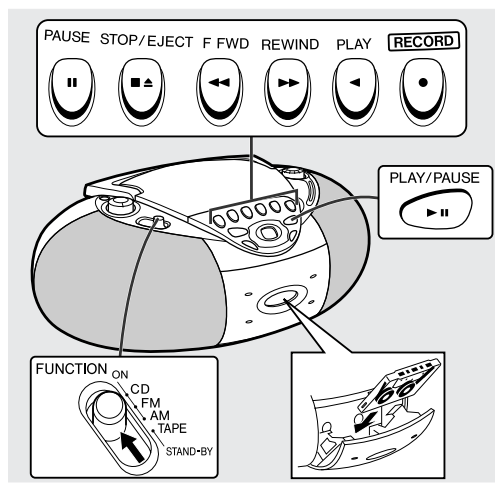


- Avant de brancher ou de débrancher un casque, réduire le niveau sonore.
- Utiliser un casque muni d'une fiche de 3,5 mm de diamètre et ayant une impédance de 16 à 50 ohms. L'impédance préconisée est de 32 ohms.
- Lorsqu'un casque est branché, les enceintes sont automatiquement déconnectées. Régler le volume en agissant sur la commande **VOLUME**.

Enregistrement sur la cassette

Avant l'enregistrement:

- Avant tout enregistrement important, faire un essai pour s'assurer que l'enregistrement se fait correctement.
- SHARP n'est pas tenu pour responsable des dommages ou la perte d'enregistrements résultant d'un mauvais fonctionnement de cet appareil.
- Le circuit ALC règle automatiquement le niveau du signal d'entrée utilisé pour l'enregistrement.
- On peut agir sur les commandes VOLUME et X-BASS sans affecter le niveau d'enregistrement (contrôle sonore variable).
- Les cassettes métal et CrO₂ ne sont pas utilisables pour l'enregistrement.



■ Enregistrement du CD

- 1 Mettre le commutateur FUNCTION en CD.
- 2 Mettre un disque à enregistrer.
- 3 Mettre une cassette vierge en place en tournant la face à enregistrer vers soi.
- 4 Appuyer sur la touche RECORD ●.
- 5 Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE ►|| pour CD.

Pour arrêter l'enregistrement:

Appuyer sur la touche STOP/EJECT ■▲.
La cassette ne se met pas en arrêt même si on appuie sur la touche STOP ■ ou PLAY/PAUSE ►|| ou si le CD se termine.

Pour enregistrer un morceau particulier:

Afficher son numéro en agissant sur la touche REVIEW/DOWN ◀◀ ou CUE/UP ▶▶ et puis déclencher la lecture.

■ Enregistrement à partir de la radio

- 1 Mettre le commutateur FUNCTION en FM ou AM.
- 2 Faire l'accord sur une station souhaitée.
- 3 Mettre une cassette vierge en place en tournant la face à enregistrer vers soi.
- 4 Appuyer sur la touche PAUSE ||.
- 5 Appuyer sur la touche RECORD ●.
- 6 Réappuyer sur la touche PAUSE ||.

Pour arrêter l'enregistrement:

Appuyer sur la touche STOP/EJECT ■▲.

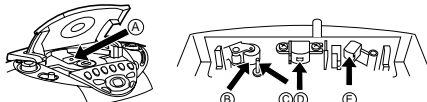
■ Effacement de la cassette

- 1 Mettre le commutateur FUNCTION en TAPE.
- 2 Mettre une cassette en place en tournant la face à enregistrer vers soi.
- 3 Appuyer sur la touche RECORD ●.

Entretien

■ Nettoyage de la cellule et des pièces relatives à la bande

- Ne pas toucher la cellule porte-laser. S'il a des traces de doigts ou de la poussière dessus, essuyer doucement avec un coton-tige.
- L'encrassement des têtes, cabestan et galet est à l'origine de la mauvaise qualité sonore et de l'emmêlement de la bande. Nettoyer ces pièces à l'aide d'un coton-tige imbibé d'un produit spécial en vente dans le commerce.
- Au fur et à mesure de l'utilisation, les têtes et le cabestan se magnétisent, causant un son médiocre. Démagnétiser ces pièces toutes les 30 heures de lecture/enregistrement à l'aide d'un démagnétiseur de tête en vente dans le commerce. Avant utilisation, lire attentivement la notice du démagnétiseur.



Ⓐ Cellule porte-laser Ⓑ Galet Ⓒ Cabestan
Ⓓ Tête d'enregistrement/lecture Ⓔ Tête d'effacement

■ Nettoyage du coffret

Essuyer régulièrement le coffret à l'aide d'un chiffon doux et d'une solution d'eau savonneuse, puis essuyer à l'aide d'un chiffon sec.

Attention:

Éviter de mettre l'appareil au contact avec de l'huile, de solvant, de l'essence, du diluant ou de l'insecticide.

■ Condensation

Le changement brusque de température, la conservation ou l'utilisation dans un lieu très humide peuvent occasionner une formation de condensation à l'intérieur de l'appareil (cellule porte-laser, têtes magnétiques, etc.).

La condensation peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil. Si cela se produit, laisser l'appareil sous tension, sans disque (ou cassette) dans le compartiment, pour 1 heure environ afin d'assurer la lecture normale.

Fiche technique

SHARP se réserve le droit de modifier la conception et les caractéristiques sans préavis pour l'amélioration du produit.

■ Général

Alimentation	230-240 V CA, 50 Hz 9 V CC [Pile au format de "D" (UM/SUM-1, R20 ou HP-2) x 6]
Consommation	10 W
Puissance de sortie	MPO: 8,4 W (4,2 W + 4,2 W) (Fonctionnement sur CA, DIN 45 324) RMS: 4,6 W (2,3 W + 2,3 W) (Fonctionnement sur CD, DIN 45 324)
Enceintes	Large bande de 8 cm x 2
Dimensions	Largeur: 376 mm Hauteur: 150 mm Profondeur: 230 mm
Poids	2,5 kg sans piles

■ Lecteur CD

Type	Compact disc
Procédé de lecture	Sans contact, par laser à semi-conducteur à 3 faisceaux
Canaux audio	2
Filtre	Numérique de suréchantillonnage par 8
Convertisseur N/A	1 bit
Pleurage et scintillement	Non mesurable (au-dessous de 0,001 %, crête, pondéré)

■ Tuner

Gamme de fréquences	FM: 87,5 - 108 MHz PO: 526,5 - 1.606,5 kHz
----------------------------	---

■ Cassette

Réponse en fréquence	50 - 14.000 Hz (cassette normale)
Rapport signal/bruit	50 dB
Pleurage et scintillement	0,3 % (DIN 45 511)
Moteur	Régulateur électrique de 9 V CC
Polarisation	CA
Système d'effacement	Magnétique

ENGLISH

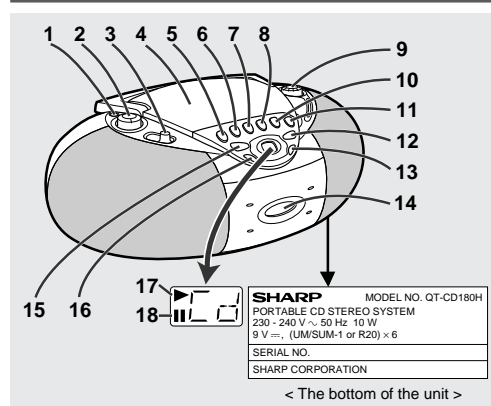
Precautions

- Do not expose the unit to moisture, to temperatures higher than 60°C (140°F) or to extreme low temperatures.
- Keep the unit away from direct sunlight, strong magnetic fields, excessive dust, humidity and electronic/electrical equipment (home computers, facsimiles, etc.) which generates electrical noise.
- Hold the AC power plug by the head when removing it from the AC socket, as pulling the lead can damage internal wires.
- When cleaning the heads, pinch roller, etc., remove the AC power lead from the AC socket as the unit contains high voltages. Do not remove the outer cover, as this may result in electric shock. Refer internal service to your local SHARP service facility.
- Use the unit on a firm, level surface free from vibration, and do not place anything on the top of the unit.
- If the unit does not work properly, set the FUNCTION switch to STAND-BY and then to ON again.
- In case of an electrical storm, unplug the unit for safety.
- This unit should only be used within the range of 5°C - 35°C (41°F - 95°F).
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Attention should be drawn to the environmental aspects of battery disposal.
- The apparatus is designed for use in moderate climate.

Warnings:

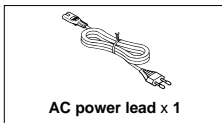
- The voltage used must be the same as that specified on this unit. Using this product with a higher voltage other than which is specified is dangerous and may result in a fire or other type of accident causing damage. SHARP will not be held responsible for any damage resulting from use of this unit with a voltage other than that which is specified.
- CD players use a laser pickup which can damage the eyes if viewed directly. Do not look at the pickup, and do not touch the pickup directly.

Controls and Indicators



1. Extra Bass Button
2. Volume Control
3. Function Switch
4. CD Compartment
5. (TAPE) Pause Button
6. (TAPE) Stop/Eject Button
7. (TAPE) Fast Forward Button
8. (TAPE) Rewind Button
9. Tuning Control
10. (TAPE) Play Button
11. (TAPE) Record Button
12. (CD) Play/Pause Button
13. (CD) Track Up/Cue Button
14. Cassette Compartment
15. (CD) Stop Button
16. (CD) Track Down/Review Button
17. (CD) Play Indicator
18. (CD) Pause Indicator

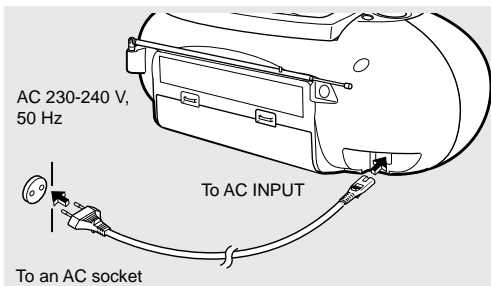
Accessory



Notes:

- The AC power lead is located in the battery compartment.
- Only the accessory in the drawing is included.

Operation with AC power

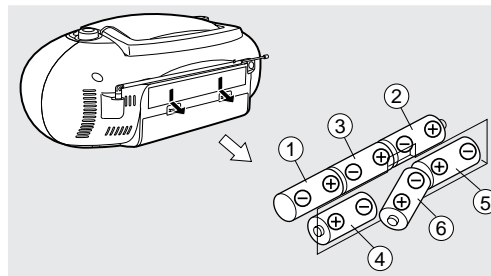


Connect the AC power lead to the AC power input socket, then connect the AC power lead plug to an AC socket.

Notes:

- If the unit will not be used for a long period of time, remove the AC power lead from the AC socket.
- Connection of the AC power lead to the unit disconnects the batteries.
- Never use a power lead other than the one supplied. It may cause an electric shock or fire.

Operation with batteries



- 1 Disconnect the AC power lead, and remove the battery compartment cover.**
- 2 Insert 6 "D" size batteries (UM/SUM-1, R20, HP-2 or similar) into the battery compartment.**
 - Insert the batteries according to the direction indicated on the rear panel.
 - When inserting or removing the batteries ③ and ⑥, push them toward the ⊖ battery terminals.
 - Installing the batteries incorrectly may cause the unit to malfunction.
- 3 Replace the battery compartment cover.**

Battery replacement:

Replace the batteries when they become weak and/or recording or playback is impaired. This may occur even though radio broadcasts are audible. Remove the battery compartment cover, and insert your finger in the hole on the bottom of the unit to remove batteries.

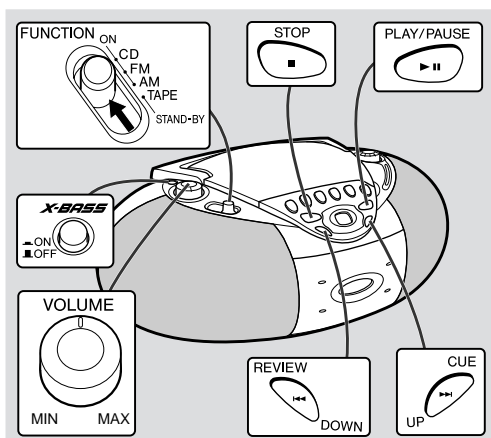
Notes:

- Replace all old batteries with new ones at the same time.
- Do not mix old and new batteries.
- Remove the batteries if they are weak or if the unit will not be used for long periods of time. This will prevent potential damage due to battery leakage.
- Batteries are not included.

Caution:

Do not use rechargeable batteries (nickel-cadmium battery, etc.).

Listening to a CD



- 1 Set the FUNCTION switch to CD.
- 2 Open the CD compartment.
- 3 Place a compact disc on the spindle, label side up.
8 cm (3") discs may be played without an adaptor.
- 4 Close the CD compartment.



- 5 Press the PLAY/PAUSE ►|| button to start playback from track 1.
- 6 Turn the VOLUME control to increase or decrease the volume.
- 7 Press the X-BASS button to emphasise the bass sound.

To interrupt playback:

Press the PLAY/PAUSE ►|| button during playback.
Press the PLAY/PAUSE ►|| button again to resume playback.

To stop playback:

Press the STOP ■ button.

To listen to the track being played again:

During playback, press the REVIEW/DOWN ◀◀ button.

To move to the beginning of the next track:

During playback, press the CUE/UP ▶▶ button.

Notes:

Precautions:

- When "Cd" or track number is displayed, the power is connected.
- If you will not be using the CD player, set the FUNCTION switch to STAND-BY.
- Do not open the CD compartment whilst the disc is rotating.
- If the disc is damaged, dirty, or loaded upside down, the total number of tracks will not appear.
Clean, replace, or reload the disc properly.
- Keep foreign objects out of the CD compartment.
- Subjecting the unit to shock or vibration may cause mistracking.
- Keep the CD compartment closed except when loading discs.
- Playing certain compact discs at a high volume may cause mistracking.
In this case, listen at a lower volume.
- If TV or radio interference occurs during CD operation, move the unit away from the TV or radio.

- To skip a number of tracks at one time, press the REVIEW/DOWN ◀◀ or CUE/UP ▶▶ button repeatedly until the desired track number is shown.

- To start playing a desired track, press the REVIEW/DOWN ◀◀ or CUE/UP ▶▶ button whilst in the stop mode to select the track number, and then press the PLAY/PAUSE ►|| button.



Listening to a CD (Continued)

To fast forward audibly (Cue):

During playback, hold down the CUE/UP ►► button.

To fast reverse audibly (Review):

During playback, hold down the REVIEW/DOWN ◄◄ button.

Notes:

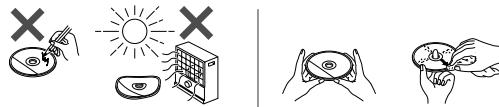
- When the end of the disc is reached whilst cueing, "En" will appear in the display and CD operation is paused. Press the REVIEW/DOWN ◄◄ button for fast reverse or press the STOP ■ button to stop CD operation.
- If the beginning of the disc is reached whilst reviewing, the mode will automatically switch to normal playback at that point.

■ Care of compact discs

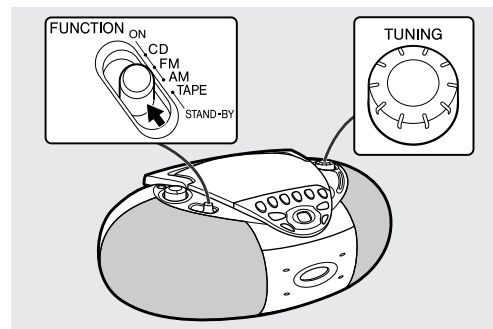
Compact discs are fairly resistant to damage, however mistracking can occur due to an accumulation of dirt on the disc surface.

Follow the guidelines below for maximum enjoyment from your CD collection and player.

- Do not write on either side of the disc, particularly the non-label side. Signals are read from the non-label side. Do not mark this surface.
- Keep your discs away from direct sunlight, heat, and excessive moisture.
- Always hold the CDs by the edges. Fingerprints, dirt, or water on the CDs can cause noise or mistracking. If a CD is dirty or does not play properly, clean it with a soft, dry cloth, wiping straight out from the centre, along the radius.



Listening to the Radio

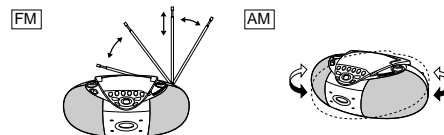


1 Set the FUNCTION switch to FM or AM.

2 Turn the TUNING control to tune in to the desired station.

During FM stereo reception, it automatically switches to monaural when the signal is weak.

Aerial adjustment:

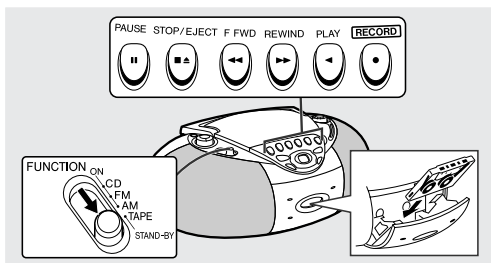


After use:

Set the FUNCTION switch to STAND-BY.



Listening to a Cassette Tape



- 1 Set the FUNCTION switch to TAPE.
- 2 Open the cassette door by pushing the STOP/EJECT button.
- 3 Load a cassette into the cassette compartment with the side to be played facing toward you.
- 4 Press the PLAY button.
- 5 To advance the tape, press the STOP/EJECT button, then press the F FWD button. To rewind, press the STOP/EJECT button, then press the REWIND button.

To interrupt playback:

Press the PAUSE button during playback.
Press the PAUSE button again to resume playback.

To stop playback:

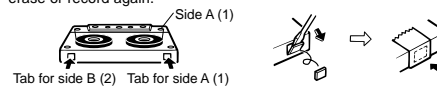
Press the STOP/EJECT button.

Precautions:

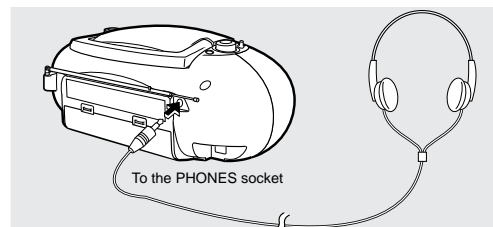
- Be sure not to press the PLAY and REWIND buttons simultaneously, or the tape will become damaged.
- Before changing from one tape operation to another, press the STOP/EJECT button.
- Do not press the PAUSE button whilst the fast forward or rewind operations are in progress. The F FWD or REWIND button will not be released when the tape end is reached. Once this occurs, press the STOP/EJECT button.

Cassette tape

- For playback, use normal or low-noise tape for the best sound. (Metal or CrO₂ tape is not recommended.) For recording, use only normal tape.
- Do not use C-120 tapes, or poor-quality tapes, as they may cause malfunctions.
- Before loading a tape into the cassette compartment, tighten the slack with a pen or pencil.
- Cassettes have removable tabs which prevent accidental recording or erasing from taking place. Removing the tab will protect the corresponding side from being erased. Cover the tab holes with adhesive tape to erase or record again.



Headphones

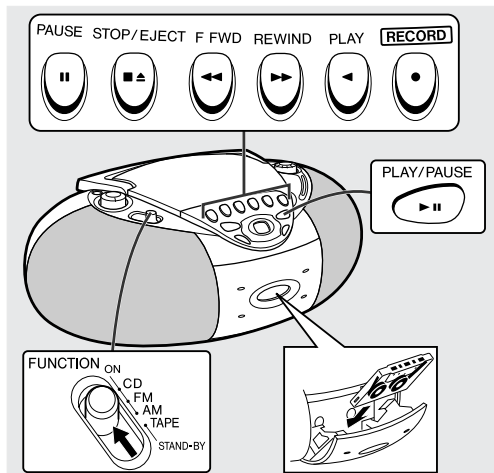


- Before plugging in or unplugging the headphones, make sure the volume level is reduced.
- Be sure your headphones have a 3.5 mm (1/8") diameter plug and are between 16 ohms and 50 ohms impedance. The recommended impedance is 32 ohms.
- When headphones are connected, the speakers are disconnected automatically. Adjust the VOLUME control for desired volume.

Recording to a Cassette Tape

Before recording:

- When recording important selections, make a preliminary test to ensure that the desired material is properly recorded.
- SHARP is not liable for damage or loss of your recording arising from malfunction of this unit.
- The ALC (Automatic Record Level Control) circuit automatically controls the level of the input signal used for recording.
- The VOLUME and X-BASS controls may be adjusted with no effect on the recorded signal. (Variable Sound Monitor)
- Metal and CrO₂ tapes cannot be used for recording.



E-6

Recording from a CD

- 1 Set the FUNCTION switch to CD.
- 2 Load the disc to be recorded.
- 3 Load a blank cassette into the cassette compartment with the side to be recorded on facing toward you.
- 4 Press the RECORD ● button.
- 5 Press the PLAY/PAUSE ▶|| button on the CD.

To stop recording:

Press the STOP/EJECT ■▲ button. If the STOP ■ or PLAY/PAUSE ▶|| button is pressed whilst recording, or if the CD comes to its end, the tape deck will not stop.

To record a specific track:

Press the REVIEW/DOWN ◀◀ or CUE/UP ▶▶ button until the desired track number is displayed, then start recording.

Recording from the radio

- 1 Set the FUNCTION switch to FM or AM.
- 2 Tune in to the station to be recorded.
- 3 Load a blank cassette into the cassette compartment with the side to be recorded on facing toward you.
- 4 Press the PAUSE || button.
- 5 Press the RECORD ● button.
- 6 Press the PAUSE || button again.

To stop recording:

Press the STOP/EJECT ■▲ button.

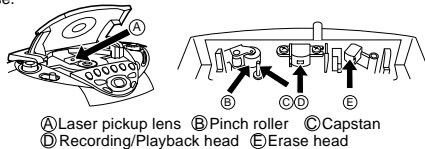
Erasing a recorded tape

- 1 Set the FUNCTION switch to TAPE.
- 2 Load a tape into the cassette compartment with the side to be erased facing toward you.
- 3 Press the RECORD ● button.

Maintenance

■ Cleaning the lens and tape-handling parts

- Do not touch the laser pickup lens. If fingerprints or dust accumulate on the pickup, clean it gently with a dry cotton swab.
- Dirty heads, capstan or pinch roller can cause poor sound and tape jams. Clean these parts with a cotton swab moistened with commercial head/pinch roller cleaner or isopropyl alcohol.
- After long use, the deck's heads and capstan may become magnetised, causing poor sound. Demagnetise these parts once every 30 hours of playing/recording by using a commercial tape head demagnetiser. Read the demagnetiser's instructions carefully before use.



■ Cleaning the cabinet

Periodically wipe the cabinet with a soft cloth and a diluted soap solution, then wipe with a dry cloth.

Caution:

Do not use oil, solvents, petrol, paint thinners or insecticides on the unit.

■ Condensation

Sudden temperature changes, storage or operation in an extremely humid environment may cause condensation inside the cabinet (CD pickup, tape heads, etc.).

Condensation can cause the unit to malfunction.

If this happens, leave the power on with no disc (or cassette) in the unit until normal playback is possible (about 1 hour).

Specifications

SHARP reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice.

■ General

Power source	AC 230-240 V, 50 Hz DC 9 V ["D" size (UM/SUM-1, R20 or HP-2) battery x 6]
Power consumption	10 W
Output power	MPO: 8.4 W (4.2W + 4.2W) (AC operation, DIN 45 324) RMS: 4.6 W (2.3W + 2.3W) (DC operation, DIN 45 324)
Speakers	8 cm (3-1/8") full-range speaker x 2
Dimensions	Width: 376 mm (14-6/8") Height: 150 mm (5-7/8") Depth: 230 mm (9")
Weight	2.5 kg (5.5 lbs.) without batteries

■ Compact disc player

Type	Compact disc
Signal readout	Non-contact, 3-beam semiconductor laser pickup
Audio channels	2
Filter	8-time over sampling digital filter
D/A converter	1-bit D/A converter
Wow and flutter	Unmeasurable (less than 0.001% W. peak)

■ Radio

Frequency range	FM: 87.5 - 108 MHz AM: 526.5 - 1,606.5 kHz
------------------------	---

■ Tape recorder

Frequency response	50 - 14,000 Hz (Normal tape)
Signal/noise ratio	50 dB
Wow and flutter	0.3 % (DIN 45 511)
Motor	DC 9 V electric governor
Bias system	AC bias
Erase system	Magnet erase



SHARP
SHARP CORPORATION

TINSZ0084SJZZ

B0012.TO

